

## ARTURO CAMPIONEN ITZALA

*Iruñea, 1994.03.24*

*Jose Mari Satrustegi*

Euskaltzaindia sortu zeneko 75. urtemuga ospatzen da gaur Iruñeko batzarre honetan. Eta Nafarroako Gobernuaren Jauregian ospatu ere, lehen Diputazioa zeneko egoitza berean. Ohore guztiekin beraz sartua da Arturo Campion Nafarroako Jauregian. Benetan pozgarria da, herria zorretan baitago bere seme ospetsuetako batekin. Esker txarraren lotsa gorria zuritzen joateko ordua da.

Historia ofizialetan bada lerro arteko isiluneen beste historia bat. Egia borobila da irabazleak idazten duela historia. Etsaiaren aurrean zapaldurik bizia galduta irabazi dute batzuek garaipenaren burute ospetsua; eta arerioen argudioak maisuki isilarazi ondoren inoiz burua apaldu gabe galdu dute beste batzuek, hil ondoren, irabazia zuten izen ona eta ohorea. Kontraesanaren bigarren multzoan murgildurik desagertu zen Nafarroako gizarte berrientzat, herri honen eskubideak aztertu, galerak salatu eta berreskuratzeko ahaleginetan nabarmendutako abertzale jakintsua.

Gezurra dirudi zenbaterainoko beldurrez baztertuak izan ziren idazle ospetsu honen lanak bere azken urteetan, eta batez ere, hil ondoren. Argialetxeak gorde zituen Estafeta kaleko dendako zokoren batean, eta bertara jotzen genuen bekatuaren pareko jakinminez Nafarroako historia izkutuaren uretan “pozointzen” hasiak ginen burugabe bakar batzuek. Ez zen ongi ikusia gure desbideratze arriskugarria eta ahal bezala isiltzen genuen “errua”.

Bere izkribu argitaragabe eta gutunen artxibuarekin gertatua erdi-purdi jakin dugun arazoa da. Familiako zenbait alderditan banaturik gelditu omen ziren bere ondasunak, eta biblioteka nahiz izkribuen jarraipena egitea ia ezinezkoa zen denbora luzean. Adiskide baten eskutik jasoak ditut “Euskara” eta orduko beste aldizkari batzuen aleak Campionek bere eskuz egindako oharrekin. Entzuna genuen, noski, gordailuko altxorraren zati handi bat Nafarroako Diputazioaren eskuetan erori zela,

baina inor gutxi ausartzen zen iturrietara heltzen. Duela urte gutxi, 1986ko martxoaren 3a seinale, eskuizkribu baten kopia eskuratu zidan norbaitek. "Biblioteca de D. Arturo Campion" dio zigiluak. Non aurkitu zuen galdetzean, "bisitariiek hanka azpian sakabanaturik dauzkaten hondakinetan" jaso zuela, erantzun zidan. Adiskide moduan baserritar bati euskaraz lege arloko aholkuak ematen dizkion gutun baten zirriborroa da, zuzenketa, ezabapen eta guzti bere sinadurarekin. Egoera tresondagariaren adibide xumea besterik ez da esandakoa. Arduradunei jakinarazi nien berehala aurkipenaren itxura larria ezagututa gerta zitekeen galeraren arriskua eta, gero jakin dudanez, apaletan jasotzen ahalegindu omen da norbait.

Arturo Campion euskaltzainaren akats politiko nagusia euskara gauzetan murgildu izana da. Politika alorrean Nafarroaren burujabetasuna eta foruen ikurra astindu zituen etxean eta kanpoan.

Campion handiaren itzala baizik ez du sumatu gure adinakoen gizarteak. Itzal iluna, beldurgarria eta mamu beltzaren itxura txarreko moztorra balitz bezalakoa. Jendeak beldurra galdu duen azken denbora hauetan goraka doa maisu jatorraren ezaupena, baloratze eta aipua.

Gaur Nafarroako Gobernuaren jauregian egiten den gorazarrea esanguratsua da Erreinu Zahar honetan gertatzen ari den aldaketa ulertzen joateko. Baina entzunlegoari begira, aipamen zehatzagoa oraikoz erdara batuan egingo dut guztion baimenarekin.

\* \* \*

Venía diciendo en la vieja *Lingua Navarrorum*, señoras y señores, que es una invitación asumida desde el respeto y la admiración por mi parte, la que me dispensa el honor de recordar en los limitados términos de esta breve intervención, la egregia figura del polígrafo y académico navarro Arturo Campión. Es referencia emblemática en los avatares políticos y culturales de su tiempo y figura, por oscuros motivos, inscrito en la letra pequeña de la historia más reciente del Antiguo Reino. El día en que la tierra plomiza de la descalificación y el olvido cavada o con bayonetas en 1937 cubrió sus restos mortales, el manto gris de los intereses partidistas ahogó también el vibrante mensaje del pensamiento patriótico que él encarnaba.

La evocación se inscribe en el programa conmemorativo del septuagésimo quinto aniversario de la fundación de la Real Academia de la Lengua Vasca, Euskaltzaindia, que con este motivo celebra en Pamplona esta sesión académica. Arturo Campión fue miembro privilegiado del cuarteto inicial que estrenó la andadura de la naciente Academia, en

compañía de su primer fundador R.M. de Azkue, y de los también académicos Luis Eleizalde y Julio de Urquijo, salidos del propio seno materno del Congreso de Oñati en la primera semana de setiembre de 1918.

A la efeméride conmemorativa de la fundación de la Academia de la Lengua Vasca, en Pamplona se suma hoy el espléndido marco oficial que le brinda uno de los socios fundadores, antigua Diputación Foral convertida en Gobierno de Navarra, que indirectamente aporta también el espaldarazo al prestigio marginado y a la memoria del ilustre académico navarro ante sus paisanos.

No es mi intención detenerme a enumerar sus títulos —fue miembro correspondiente de tres academias más—, ni presentaré el profuso catálogo de libros y artículos publicados en las disciplinas que cultivó su polifacética personalidad. Concejal del Ayuntamiento de Pamplona, diputado en Cortes por Navarra, y senador también en Madrid por Bizkaia, son algunos de los cargos más destacados que desempeñó en su dilatada actividad política.

Mi reflexión se centra en el amor apasionado que despertó en él la lengua de los navarros golpeada por la desidia, y me fijaré luego en el ostracismo al que fue relegado, a cambio, su noble memoria por el propio pueblo que le vio nacer.

No es hora de resabios ácidos ni de revanchismo mezquino en cantonalismo fratricida de descalificaciones absurdas. Resulta más gratificante el talante conciliador que se atisba tímidamente por parte de cualificados responsables en la nueva sensibilidad hacia valores históricos como la propia *Lingua Navarrorum* que, lejos de ser estorbo o afrenta para nadie, es patrimonio de inestimable valor cultural en esta tierra pleotórica de contrastes, que fue ejemplar en la convivencia milenaria de pueblos y culturas.

## AMANTE DE LA LENGUA VASCA

En bella expresión que descubre la fibra poética del intelectual poco dado a efusiones afectivas, refiriéndose al certamen literario en lengua vasca que la Comisión de Fiestas del Ayuntamiento de Pamplona organizó el año 1882, Arturo Campión escribió “que era el primero en que un organismo oficial daba amorosa cabida a la princesa cenicienta, víctima de incohonestable desvío; a la misteriosa, bella, vetustísima lengua baska, reliquia viva y monumento insigne de las edades prehistóricas”.

Aporta el dato positivo de la aprobación sin reparos por unanimidad en el Consistorio, “a pesar de ser estos números del certamen trans-

posición a otras esferas de los certámenes que solía organizar por entonces la *Asociación Euskara*, sospechosa, cuando no odiosa, a los partidos de izquierda” (1).

Su afecto hacia la *Lingua Navarrorum* no se limitaba a la mera expresión literaria de un amor platónico, sino que se identificó con ella asumiendo en edad adulta el reto de su aprendizaje, y superó la prueba con brillantez, en réplica pragmática al político que en Madrid le acusó de defender con entusiasmo un idioma que personalmente desconocía (2).

El idioma no era en sí mismo la meta acariciada. No actuaba siquiera en función exclusiva del amor propio herido en la fibra sutil del sentimiento. Su valoración sobrepasaba los contenidos lingüísticos para convertirse en emblema histórico, cultural y afectivo de la naturaleza del Pueblo Vasco. Compartía con su amigo Iturralde y Suit la idea magnífica del lenguaje como elemento diferenciador de la idiosincrasia: “En la conservación de la lengua euskara hay para nosotros más que un interés científico... No hay que dudarle, el idioma de un pueblo es la manifestación más elocuente de su genio popular” (3).

Campión era partidario de defender sus ideales patrióticos no tanto en razón de la fuerza, como por la fuerza dialéctica de la razón. En la conferencia de Gernika apeló al pragmatismo operativo, con estas palabras: “El idealismo establece la alternativa que siempre se lleva el aplauso de la muchedumbre: *o todo o nada*. El oportunismo responde: si los gérmenes de los seres observasen esa ley de la intransigencia, ninguno de ellos llegaría a término. El mundo estaría poblado de monstruosos fetos, cuyo desarrollo se paralizó al recibir el primer hálito de la vida. El procedimiento de la naturaleza es otro: una serie de *algos* que se completan y complementan incesante y progresivamente y producen el *todo*, fruto del tiempo” (4).

Por su parte no se trataba de soflamas testimoniales habituales en los foros políticos. El deseo de aunar esfuerzos en la defensa de la lengua y cultura vasca inspiró la iniciativa de crear la *Asociación Euskara* por parte de un reducido grupo de intelectuales navarros en 1877, des-

---

(1) CAMPION, Arturo: “Prólogo a Obras Completas de D. Juan Iturralde y Suit.”. Imprenta de Jesús García. Pamplona 1912. Cf. *Obras Completas* de Arturo Campión, t. I, p. 60. Editorial Mintzoa, Iruñea, 1983.

(2) SATRUSTEGUI, José María: ¿Cuándo aprendió el vascoence Arturo Campión? *Navarra Hoy*, Suplemento semanal, 22-9-1984.

(3) *Ibid.*

(4) CAMPION, Arturo: *Conferencia / Acerca del Nacionalismo / dada por / Don Arturo Campión / en Gernika / el día 19 de Abril de 1908*. Imp. y Enc. de Antonio de Egurola. Gernika, 1908 (32 páginas).

pués de un intento anterior que no había prosperado. “El objeto de la Sociedad, se decía en la presentación oficial al público (6-1-1878), es conservar y propagar la lengua, literatura e historia vasco-navarras; estudiar su legislación y procurar cuanto tienda al bienestar moral y material del país”.

Son las funciones asignadas más tarde a la Sección Tutelar de Euskaltzaindia. Curiosamente, en el cuño diseñado por Iturralde y Suit, cuya traza calificó de primorosa Campión, figura el motivo central del árbol de Gernika con la cruz encima, motivo que pasó a ser luego el emblema de Euskaltzaindia hasta nuestros días, sin el escudo y la orla de Navarra, por supuesto. Hay más coincidencias. El título *Euskara* de la revista de aquella Asociación navarra, referencia obligada de seis efímeros años de vida, es precursor del nombre adoptado para el órgano oficial de la Academia de la Lengua Vasca, y el investigador desapasionado puede detectar en todo el proceso convergente la sombra anónima del primer académico navarro de la lengua vasca.

La historia no siempre es justa a la hora de valorar los acontecimientos en la estricta realidad de los hechos historiadados, vicio achacable a la superficialidad, producto natural de la ignorancia, o a los impúdicos desmanes del protagonismo deleznable. Quiérase o no, la iniciativa cultural que surgió con ímpetu en el último tercio del siglo XIX, fue pionera en el renacimiento de los estudios vascos, y provocó la inmediata reacción contraria de acoso y derribo por parte de otros grupos, dejando a la *Asociación Euskara*, en palabras de Campión, “convertida poco a poco en blanco de suspicacias y ojerizas que la debilitaron e hicieron rodar por la triste pendiente de la decadencia”. Y el prócer navarro, dolorido, rompe lanzas, en 1909, por el buen nombre de aquel movimiento, y reclama el lugar que le corresponde en la memoria olvidadiza del Pueblo Vasco. Dice así:

“Mas si el espíritu, tosco y estéril, de los partidos realizó su labor negativa, las ideas capitales de la *Asociación Euskara* de Navarra continuaron actuando en el espíritu euskariano hasta asumir la autoridad de cosa juzgada. Los certámenes de poesía e historia euskaras, el cultivo de la lengua y música baskas, la publicación de revistas como *Euskal Herria*, *Revista de las Provincias Euskaras*, *Revista de Vizcaya*, *Euzkadi*, *Revista Internacional de Estudios Vascos*, *La Basconia*, y otras; la formación de sociedades patrióticas, como *Euskal-Zaleen Bilzarra*, *Euskal Eснаlea*, centros baskos, batzokis, en España, Francia y América, poseen un precedente escrito por aquella insigne Asociación, aunque se comete la frecuente injusticia de ignorarlo u ocultarlo. Ella, modernamente, fue la primera que proclamó el dogma de la

fraternidad euskariana, substituyendo el raquítrico *Irurak-Bat*, no con el completo *Laurak-Bat*, sino con el lema definitivo de *Zazpiyak-Bat*" (5).

Hasta aquí la expansión sentimental del hombre que rememora páginas muy meritorias escamoteadas a la historia del pueblo vasco. El silencio provocado es producto infame de la mezquindad del hombre.

Desaparecida la AE siguió vivo el espíritu de sus promotores que un día cristalizó en la nueva sociedad *Nafarroa-ko "Euskeraren Adiskideak"*. Por escasez de subvenciones oficiales, reclamaba a sus socios el dispendio mínimo de "un céntimo por día" o la ayuda de 0,50 céntimos de cuota mensual con destino a la conservación del euskera en Navarra. Publicaciones, música y danzas, y la organización de fiestas vascas, eran algunas de las actividades que promovía.

Cabría destacar dos iniciativas de singular relevancia en la nueva etapa de las actuaciones en defensa de la lengua vasca: la entrega de premios a los niños euskaldunes en la modalidad de libretas de CAN, simpática campaña de promoción retomada en la posguerra, y la creación de escuelas vascas iniciada en Pamplona. La Memoria del año 1933 dice textualmente lo siguiente:

"Otra de las actuaciones brillantes de la Sociedad son las Escuelas vascas de Iruña, instaladas en higiénicos locales de la calle Olite, 1-2.º (edificio de los PP. Escolapios); ha entrado en el tercer año de vida, y no hace más que aumentar la matrícula; actualmente son tres clases con tres profesoras tituladas.

El plan pedagógico es bilingüe (método Decroly), enseñándose además del plan de materias corrientes y doctrina cristiana, la lengua, geografía e historia de los vascos; de la envergadura de esta obra dará idea su presupuesto, que pasa de 15.000 pesetas anuales: para nivelarlo se precisa urgente ayuda de todos los que desean vivamente que los futuros pamploneses instruyan y encariñen con las características de nuestro pueblo, suplicando la falta que nosotros hemos sentido" (6).

---

(5) *Obras Completas* de Arturo Campión, t. I, p. 73.

(6) *Los fines de la Sociedad se condensan en los siguientes apartados:*

*Primero.* Conservación y fomento, en Navarra, del euskera y costumbres, danzas y música vascas. *Segundo.* La Sociedad está al margen de todo bando político. *Tercero.* Podrá formar parte de la Sociedad todo individuo o Corporación (Ayuntamientos, Sociedades, etc.) que lo desee. *Cuarto.* Ayudará esta Sociedad todo lo que fomente las características vascas en Navarra; y podrá entablar relaciones con las demás entidades euskeristas del País. (Forma parte de la Federación de Sociedades euskeristas, domiciliada en Estudios Vascos. San Sebastián). *Quinto.* La mitad de la Junta se elegirá por los que cesan; y la otra mitad por

El monto de esta inversión doblaba prácticamente el presupuesto anual de la Sociedad, que suponía 8.828 pesetas en el resto de las actividades públicas y de gestión.

Campión, aquejado de ceguera además de los achaques propios de la edad, apenas podía aportar ya al resurgimiento de los ideales de su vida otro aval que el testimonio moral de su autoridad, pero sintió el consuelo momentáneo de ver florecer la semilla cultivada con entrega y tesón.

## FIGURA PROSCRITA

He titulado “La sombra de Arturo Campión” (*Arturo Campionen itzala*) esta elemental reflexión, no por masoquismo intelectual que cifra el elogio del homenajeado en la eficiencia del látigo enemigo que desbarata inmisericorde la barraca de sus prometedores proyectos, sino por simple y llana sucesión de datos históricos que superan la ficción.

Basta hojear una sola página de la provinciana hermeroteca foral para constatar, además del servilismo intelectual y moral de los inquisidores de turno, el más que seguro ostracismo que se cernía sobre el pensamiento de un intelectual íntegro sometido a cuarentena de apestado político.

Resulta sibilino hasta el elogio más rimbombante que le dedica un periódico local con motivo del fallecimiento. Dice así:

“... después de los Anales del P. Moret, su obra histórica de Navarra, objetivamente considerada, es nuestra obra clásica y de la que Navarra no podrá prescindir, *siquiera sea para subsanarla, corregirla y enmendarla.*”

Nadie niega su talento, incluidos sus enemigos, pero pocos comulgaron con su talante.

De sus bellas páginas literarias se dice: “Sus novelas son las que ya no tienen clima. Posible es que con el tiempo les vuelva. Llevan grabada a fuego la manera realista de la época”.

La descalificación política es sencillamente lapidaria: “De sus trabajos de ensayismo político quedará sólo el testimonio personal de sus filiaciones”.

---

los socios en Junta general anual; alternándose cada año, cada elección parcial. *Sexto.* La cuota mínima de cada socio es de un céntimo diario, pudiendo el asociado cotizar mayor cantidad.

El retrato personal crítico lo sume en la quimera esperpéntica de caballero andante blandiendo el aire con la utopía de frustrados amores. Literalmente caballeresco:

“Don Arturo lanzó sus voces fuertes y apasionadas, durante largos años, a la soledad más adusta. Un viento de sierra batió largamente las rosas de su jardín. Sintió a Navarra con ímpetu de pasión y vehemencia de enamorado carnal, *pero no la conoció*” (7).

No olvidemos lo que Campión había escrito en *El genio de Navarra*: “Los mayores enemigos que los nabarros han tenido y tienen son nabarros”.

## RECONOCIMIENTO

Según una conseja vasca, Dios se dedica a hacer escaleras. Un anciano me aclaró su significado: “para que suban los de abajo y bajen los que están arriba”, me dijo. No sé dónde paran los detractores de Campión, pero alguien ha debido ocupar un puesto en la escala del olvido, ya que el amante de las gestas, leyes y tradiciones de Navarra es un valor en alza para las nuevas generaciones, tanto en la Montaña como en la Ribera. En este acto institucional le recordamos con respeto y admiración a través de Euskaltzaindia todos los amantes de la vieja *Lingua Navarrorum*, del mismo modo que ensalzaron su memoria los riberos el año pasado con motivo del centenario de la Gamazada.

Campión pintado por Ciga y fundido en bronce por el roncalés Orduna, es punto de referencia del arte en su tierra.

Recibió el homenaje literario de la publicación de las *Obras Completas*, y el espaldarazo de sus paisanos en la excelente acogida que dispensaron a la edición inmediatamente agotada.

Ya sólo espera paciente que Pamplona, la ciudad que le vio nacer y a la que perteneció en todo momento como ciudadano, intelectual y mandatario, le honre como se merece para que figure oficialmente en la Galería de sus hijos ilustres.

En cuanto al euskera, el tesoro más singular y representativo de nuestro pueblo, debería ser incluido con carácter destacado en el patrimonio cultural de Europa, por tratarse del idioma más antiguo del Viejo Continente.

---

(7) *Diario de Navarra*, 19 de agosto de 1937.



Brindé ya la idea en mi comparecencia ante la Comisión correspondiente del Parlamento de Navarra. No es utopía. El reconocimiento quedaría corto ante la valoración del científico de la Academia de Rusia V. Cichmariov, al proclamar sin complejos que “la vascolología es actualmente un problema de importancia mundial” (8).

Honor a la memoria de Arturo Campión, que luchó y sufrió como nadie a causa de la lengua Vasca.

### Resumen

Arturo Campión no es la figura sombría que se nos ha presentado, sino el astro ensombrecido por el velo de humo en el que sectariamente se ha querido envolver su pensamiento.

Su pluma ágil y el talento lúcido hacían que sus dotes de parlamentario, polemista y escritor, destacaran con luz propia en el panorama gris de la época en que le tocó vivir. Era, sobre todo, la voz del patriota navarro —no navarrista— celoso de su historia y sus derechos.

El euskera fue uno de sus grandes amores. Lo aprendió de mayor como un reto autoimpuesto por coherencia con sus principios, cuando un parlamentario le objetó en Madrid que dedicaba su entusiasmo a proclamar las excelencias de una lengua que ni siquiera conocía.

Hoy hubiera ido más lejos la perspicacia de Campión en la era comunitaria de la Europa sin fronteras. Es hora de que salga de su reducto cantonalista el tesoro vivo más extraordinario de la cultura occidental, y debemos intentar sin complejos que la lengua más antigua del Viejo Continente sea declarada riqueza perteneciente al *patrimonio cultural de Europa*.

No debería resultar utópico a nuestros oídos caseros, cuando el miembro de la Academia de Rusia, V. Cichmariov considera que “la vascolología es actualmente un problema de importancia mundial”.

### Laburpena

Euskaltzaindia sortu zeneko 75. urtemuga ospatzen da une honean Iruñean, eta lehenengo lau euskaltzainetako Arturo Campionen go-goeta egin nahi da haren omenez.

---

(8) DZIDZIGURI, Shota: *Vascos y Georgianos*. Versión española, Bilbao 1982, p. 2. Prof. Voot: “su lengua es la más importante contribución que los vascos pueden hacer, no sólo a la historia de Europa, sino posiblemente a la del mundo. Su propia estructura, sus palabras y conceptos nos remiten a las primeras eras humanas”.

Historia ofizialetan dagoen lerro arteko isilune lotsagarria aipatu nahirik, euskaltzaletasuna izan zela bere etsaizentzat akatsik larriena, esango genuke.

“Asociación Euskara” 1877an sortu zenetik, euskararen eta Euskal Herriko Kultura aberatsaren eragile bezala agertzen zaigu, gaur Euskaltzaindiak duen Jagon Saileko eginkizunen aurrelari; Iturralde y Suit bazkide ospetsuak egindako ikurrean ikusten da lehen aldiz Gernikako Arbolaren irudia gurutzeta gainean duela, gaur Euskaltzaindiaren ezau-garria. Azkenik, Nafarroako elkarte haren aldizkariaren izena EUSKARA, hartu zuen gero —letra baten aldaketarekin— bere *lan eta agirien* aldizkariaren izenburutzat Euskaltzaindiak. Bertan ikusten da Arturo Campionen esku izkutua.

Gaur gorakada handia egin du Campionen estimuak Nafarroan. Bere lanak plazaratuak dira eta omenaldia egiten zaio Iruñeko Jauregi nagusian. Egun haundia da euskaltzale guztiontzat.